Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 13:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dlatego rozproszę ich jak plewy lecące przy wietrze z pustyni. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dlatego rozproszę was jak plewy gnane wiatrem pustyni. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dlatego rozproszę ich jak plewy unoszone przez wiatr pustynny. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przetoż rozproszę ich jako źdźbło, które się rozlatuje od wiatru z pustyni. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rozsieję je jako źdźbło, które wiatr porywa na puszczy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Rozproszę was więc jak plewy roznoszone podmuchem wiatru pustynnego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dlatego rozproszę was jak plewy ulatujące za podmuchem pustynnego wiatru. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Rozproszę ich jak słomę rozrzucaną wiatrem pustyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozproszę was jak plewy unoszone przez wiatr pustynny. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Więc ich rozproszę niby lotne plewy gnane wichrem pustynnym. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Я їх розсіяв як полову, що несена вітром в пустиню. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem rozproszę ich jak źdźbła, co przed pustynnym wichrem ulatują. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ja więc rozproszę ich jak ścierń, który ulatuje z wiatrem z pustkowia. |